

31976D0161

L 31/8

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

5.2.1976

ROZHODNUTIE RADY

z 8. decembra 1975,

ktorým sa zavádza spoločný postup pre vytváranie a stálu aktualizáciu zoznamu zdrojov informácií o životnom prostredí v spoločenstve

(76/161/EHS)

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej článok 235,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Zhromaždenia ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,

keďže akčný program Európskych spoločenstiev pre životné prostredie ⁽³⁾ ustanovuje prípravu permanentnej inventarizácie zdrojov informácií o životnom prostredí a jej začlenenia, ako príspevku spoločenstva, do Medzinárodného referenčného systému (IRS) Environmentálneho programu Organizácie Spojených národov, do iných odpovedajúcich medzinárodných systémov a do Európskej dokumentačnej siete uvedenej v rozhodnutí Rady 75/200/EHS z 18. marca 1975, ktorým sa prijíma prvý trojročný plán spoločenstva v oblasti vedeckých a technických informácií a dokumentácie ⁽⁴⁾;

keďže táto inventarizácia by mohla uľahčiť prístup k existujúcim zdrojom informácií všetkým používateľom v spoločenstve, najmä tým, ktorí sú zodpovední za dohľad, ochranu a riadenie životného prostredia; keďže taktiež umožní určiť, aká koordinácia alebo harmonizácia informačných zdrojov je nevyhnutná, navrhnuť vytvorenie nových systémov informácií na základe zatiaľ nesplnených požiadaviek a začleniť tieto zdroje do harmonizovanej európskej siete;

keďže takáto inventarizácia sa zdá byť v rámci fungovania spoločného trhu nevyhnutná na dosiahnutie jedného z cieľov

spoločenstva v oblasti ochrany životného prostredia a kvality života; keďže zmluva neustanovuje právomoci, ktoré sú v tejto záležitosti potrebné;

keďže táto inventarizácia, ktorú Komisia uverejní v podobe súpisu zdrojov informácií o životnom prostredí v spoločenstve, musí obsahovať informácie za každý členský štát o vedeckých a technických informáciách a dokumentačných strediskách, odborných strediskách a nezávislých expertoch a o prebiehajúcich alebo plánovaných výskumných projektoch;

keďže na to, aby mohol byť vypracovaný súpis, členské štáty musia zaslať Komisii informácie týkajúce sa rozličných vnútroštátnych zdrojov informácií; keďže by bolo potrebné zaviesť aj postup aktualizácie súpisu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa zavádza spoločný postup pre vytváranie a aktualizáciu stálej inventarizácie zdrojov informácií o životnom prostredí v spoločenstve.

Táto inventarizácia za každý členský štát obsahuje zoznam:

- vedeckých a technických informácií a dokumentačných stredísk a služieb,
- odborných stredísk a nezávislých expertov,
- prebiehajúcich a plánovaných výskumných projektov.

Článok 2

Členské štáty uvedú požadované informácie v dotazníku uvedenom v prílohe a zašlú tieto informácie Komisii spôsobom a vo forme, ktorá je v súlade s požiadavkami Komisie.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 157, 14.7.1975, s. 93.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 263, 17.11.1975, s. 36.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 112, 20.12.1973, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 100, 21.4.1975, s. 26.

Informácie sa zbierajú ročne na účely aktualizácie súpisu. Informácie sa zasielajú Komisii najneskôr do štyroch mesiacov po skončení referenčného roku.

Článok 3

Každý členský štát určí vnútroštátny orgán, ktorý bude zodpovedný za zber a zasielanie informácií uvedených v článkoch 1 a 2 Komisii, a informuje o tom Komisiu.

Článok 4

Komisia vyvinie softvér a spôsoby indexácie a kódovania informácií uvedených v článkoch 1 a 2. Zabezpečí automatické spracovanie informácií a členským štátom poskytne kópiu súpisu na magnetickej páske alebo na inom nosiči spolu so softvérom potrebným na jeho použitie.

Článok 5

Komisia zašle Medzinárodnému referenčnému systému (IRS) Environmentálneho programu Organizácie Spojených národov magneticкую pásku obsahujúcu príslušné informácie, ktoré si členské štáty želajú do uvedeného systému poskytnúť.

Článok 6

Na základe získaných skúseností môže Komisia v spolupráci s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi uvedenými v článku 3 revidovať zoznam informácií uvedených v zozname a spôsoby prípravy zoznamu, pričom odpovedajúco zohľadní opatrenia prijaté spoločenstvom na účely harmonizácie zoznamov výskumných projektov.

Článok 7

Členské štáty zašlú požadované informácie vo forme dotazníka uvedeného v prílohe po prvýkrát do troch mesiacov od uverejnenia tohto rozhodnutia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Článok 8

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli 8. decembra 1975

Za Radu

predseda

M. PEDINI

PRÍLOHA

Zoznam zdrojov informácií o ochrane životného prostredia

DOTAZNÍK

VŠEOBECNÁ ČASŤ

G1. Vaša organizácia sa zaoberá

A. VÝSKUMOM

ÁNO ☐ NIE ☐

(t. j. systematicky vykonávané práce s cieľom rozšírenia znalostí a ich využívania k vytváraniu a vyhodnocovania nových aplikácií).

Ak ste odpovedali ÁNO, vyplňte tú časť dotazníka, ktorá sa týka:

- (i) všeobecných informácií o vašej organizácii, s. 10 až 12;
- (ii) výskumných činností, s. 13 až 18.

B. INFORMAČNÝMI/DOKUMENTAČNÝMI SLUŽBAMI

ÁNO ☐ NIE ☐

(t. j. systém zdrojov, pracovníkov, činností a materiálov pre poskytovanie údajov, informácií a dokumentov konkrétnym používateľom. *Uvádzajú sa len tieto služby:* a) služby pre domácich používateľov b) služby, ktorých hlavnou úlohou je poskytovanie informácií o životnom prostredí c) služby, ktorých hlavná úloha spočíva v niečom inom, ale ktoré sa považujú za vhodný zdroj poskytovania informácií o životnom prostredí).

Ak ste odpovedali ÁNO, vyplňte tú časť dotazníka, ktorá sa týka:

- (i) všeobecných informácií o vašej organizácii, s. 10 až 12;
- (ii) informačných/dokumentačných služieb, s. 19 až 24.

C. POSKYTOVANÍM ODBORNÝCH POSUDKOV

ÁNO ☐ NIE ☐

(t. j. každá organizácia ⁽¹⁾, ktorá má skúsenosti z oblasti ochrany životného prostredia a ktorá je pripravená poskytovať rady na základe týchto technických spôsobilostí. Nevzťahuje sa na výskumné organizácie).

Ak ste odpovedali ÁNO, vyplňte tú časť dotazníka, ktorá sa týka:

- (i) všeobecných informácií o vašej organizácii, s. 10 až 12;
- (ii) stredísk pre poskytovanie odborných posudkov, s. 25 až 28.

Poznámka:

Každá z týchto troch častí obsahuje otázky týkajúce sa pracovníkov. Na účely tohto dotazníka sa *odborníkom* rozumie osoby, ktoré získali diplom na vysokej škole alebo v odbornej inštitúcii vysokoškolskej úrovne, alebo obdobnú kvalifikáciu získali u profesných združení atď. a pomocní *pracovníci* sú ostatní pracovníci, ktorí pomáhajú odborníkom pri plnení ich úloh.

⁽¹⁾ Nezávislé osoby, t. j. odborníci alebo nezávislí poradcovia, ktorí nie sú v pracovnom vzťahu so žiadnou organizáciou, sa môžu v G2 uviesť pod vlastným menom.

G2. Názov organizácie:

Adresa: Ulica:

Mesto: Grófstvo/Provincia
Krajina/Departement

PSC: P. O. BOX: Krajina:

Telefón: Telex:

Telegrafická adresa:

G3. Osoba, ktorá vyplňuje tento formulár:

A. Meno:

Funkcia:

Adresa: (zaškrtnite, ak je príslušná informácia už uvedená v G2 ☐):

Oddelenie (v prípade potreby):

(Materská) organizácia:

Ulica:

Mesto: Grófstvo/Provincia
Krajina/Departement

PSC: P. O. BOX: Krajina:

Telefón: Telex:

Telegrafická adresa:

B. Dátum vyplnenia dotazníka:

C. Dátum, ku ktorému sa uvedené informácie vzťahujú (ak sú odlišné od G3.B):

G4. Financovanie organizácie (pozri poznámky na strane 12)

Uveďte, prosím:

A. Celkové náklady, ktoré organizácii vznikli v poslednom finančnom roku, za ktorý sú údaje dostupné,

B. Percentuálny podiel (%) nákladov organizácie hrađený z nižšie uvedených zdrojov:

	Investičné	Prevádzkové	Finančný rok (prosím, upresnite)
A. Celkové náklady (prosím, uveďte menu)			
B. Percentuálny podiel (%) poskytnutý:	Investičné	Prevádzkové	
vládou			
podnikateľským sektorom			
vysokými školami			
súkromným neziskovým sektorom			
medzinárodnými organizáciami			
ostatné zdroje			
(prosím, upresnite)			

Poznámky:

- | | |
|---------------------------|---|
| Vláda | — subjekty, ktoré poskytujú verejnosti, ale zvyčajne nepredávajú, služby, ktoré inak nie je možné k spokojnosti alebo hospodárne poskytnúť a ktoré sú administratívnymi orgánmi hospodárskej a sociálnej politiky spoločenstva. |
| Podnikateľský sektor | — všetky firmy, organizácie a inštitúcie, ktorých hlavnou činnosťou je predaj tovaru alebo služieb širokej verejnosti za ceny stanovené tak, aby pokrývali aspoň výrobné náklady. |
| Vysoké školy | — všetky univerzity, vysoké technické školy a iné inštitúcie po druhom stupni vzdelávania bez ohľadu na zdroje ich financovania alebo právne postavenie, ako aj subjekty, ktoré sú týmito zariadeniami priamo riadené. |
| Súkromný neziskový sektor | — hlavne súkromné organizácie, ktorých prvoradým cieľom nie je dosahovanie zisku. |
| Medzinárodné organizácie | — akákoľvek organizácia, ktorá bola zriadená na základe dohody medzi štátmi; jej členmi môžu byť štáty alebo právnické osoby poverené zastupovaním členských štátov. |

VÝSKUM**R1. ORGANIZAČNÁ SCHÉMA**

Výskumné skupiny	(i) Meno osoby priamo zodpovednej za každodennú činnosť skupiny (ii) Mená odborných ⁽¹⁾ pracovníkov
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	
9.	
10.	
11.	
12.	

(¹) Definície pozri v poznámke na strane 10.

R2. Zoznam všetkého špeciálneho zariadenia/vybavenia, ktoré majú výskumné skupiny k dispozícii (napr. prístroje na diaľkové meranie, chovné stanice pre veľký počet pokusných zvierat, fyzikálne modely atď.)

.....

.....

.....

.....

R3. Pre každú výskumnú skupinu zaradenú v zozname v R1 uveďte, prosím, tieto informácie:

	Výskumné skupiny		
	1	2	3
A. Názov/stručný opis výskumu			
B. Ciele výskumu			
C. Použité metódy			
D. Uveďte možné použitie/používatel'ov výskumu			
E. Trvanie výskumu: (i) dátum začatia (ii) (predpokladaný) dátum ukončenia			
F. Pracovníci ⁽¹⁾ : počet: (i) odborníkov (ii) pomocných pracovníkov			

⁽¹⁾ Definície pozri v poznámke na strane 10.

R3. (pokračovanie)

	Výskumné skupiny		
	4	5	6
A. Názov/stručný opis výskumu			
B. Ciele výskumu			
C. Použité metódy			
D. Uveďte možné použitie/používateľov výskumu			
E. Trvanie výskumu: (i) dátum začatia (ii) (predpokladaný) dátum ukončenia			
F. Pracovníci ⁽¹⁾ : počet: (i) odborníkov (ii) pomocných pracovníkov			

⁽¹⁾ Definície pozri v poznámke na strane 10.

R3. (pokračovanie)

	Výskumné skupiny		
	7	8	9
A. Názov/stručný opis výskumu			
B. Ciele výskumu			
C. Použité metódy			
D. Uvedte možné použitie/používateľov výskumu			
E. Trvanie výskumu: (i) dátum začatia (ii) (predpokladaný) dátum ukončenia			
F. Pracovníci ⁽¹⁾ : počet: (i) odborníkov (ii) pomocných pracovníkov			

⁽¹⁾ Definície pozri v poznámke na strane 10.

R3. (pokračovanie)

	Výskumné skupiny		
	10	11	12
A. Názov/stručný opis výskumu			
B. Ciele výskumu			
C. Použité metódy			
D. Uveďte možné použitie/používateľov výskumu			
E. Trvanie výskumu: (i) dátum začatia (ii) (predpokladaný) dátum ukončenia			
F. Pracovníci ⁽¹⁾ : počet: (i) odborníkov (ii) pomocných pracovníkov			

⁽¹⁾ Definície pozri v poznámke na strane 10.

R4. Uveďte všetky dokumenty (napr. správy, pracovné materiály, články atď.), ktoré pripravili výskumné skupiny uvedené v R1 a R2.

Autor/-i	Názov	Dostupnosť (uveďte prípadné obmedzenia)	Podrobné údaje o uverejnení (napr. názov časopisu/konferencie, dátum uverejnenia, čísla strán, číslo časopisu atď.)

DOKUMENTAČNÉ/INFORMAČNÉ SLUŽBY

Poznámky:

Na účely tejto inventarizácie sa informačné/dokumentačné služby rozdeľujú takto:

Knižnica	— organizovaná zbierka kníh a periodík a iných písomných a audiovizuálnych materiálov.
Referenčné stredisko	— organizácia, ktorá poskytuje záujemcom o informácie a údaje zoznamy vhodných zdrojov, ktorá však dokumenty a údaje neposkytuje.
Klíringové stredisko	— organizácia, ktorá zbiera a archivuje záznamy z výskumu, poskytuje všetky dokumenty týkajúce sa týchto činností a odkazuje na iné zdroje ďalších informácií týkajúcich sa týchto činností.
Stredisko pre analýzu informácií	— organizácie zaoberajúce sa kritickým hodnotením prác prebiehajúcich v konkrétnej oblasti.
Databáza	— zbierka kvantitatívnych údajov týkajúcich sa určitej témy.
Informačné stredisko	— služba pre selektívne rozširovanie informácií a pre spätné vyhľadávanie.
Prekladateľské služby	— preklady odborných materiálov.
Sprostredkovateľské/po raden	— služby zabezpečujúce priamy kontakt s používateľmi prostredníctvom pracovníkov, ktorých úlohou je nadväzovanie a udržiavanie kontaktu s používateľmi.

D1. Prijíma vaša organizácia žiadosti o informácie?

ÁNO ☐ NIE ☐

Ak ÁNO, žiadosti sa prijímajú:

poštou ÁNO ☐ NIE ☐ telefonicky ÁNO ☐ NIE ☐ telexom ÁNO ☐ NIE ☐

Ak ÁNO, komu majú byť žiadosti adresované?

Meno:

Funkcia:

Adresa: (zaškrtnite, ak je príslušná informácia už uvedená v

G2 ☐ G3 ☐):

Oddelenie (v prípade potreby):

(Materská) organizácia:

.....

Ulica:

Mesto: Grófstvo/Provincia
Krajina/Departement:

PSČ: P. O. BOX: Krajina:

Telefón: Telex:

Telegrafická adresa:

D2. Vybavenie, ktoré je k dispozícii pre všetky služby.

Uvedte všetko špeciálne vybavenie, ktoré majú vaše informačné/dokumentačné služby k dispozícii:

.....
.....

D3. Pre každú zo služieb poskytovaných vašou organizáciou uveďte tieto informácie:

Služby	Pracovníci ⁽¹⁾ :		Poplatky pre používateľov	Obmedzenia pre používateľov (prosím, upresnite)
☐ Knižnica	odborní	pomocní	ÁNO ☐ NIE ☐	
☐ Referenčné stredisko			ÁNO ☐ NIE ☐	
☐ Kliringové stredisko			ÁNO ☐ NIE ☐	
☐ Stredisko pre analýzu informácií			ÁNO ☐ NIE ☐	
☐ Databáza			ÁNO ☐ NIE ☐	
☐ Informačné stredisko			ÁNO ☐ NIE ☐	
☐ Prekladateľské služby			ÁNO ☐ NIE ☐	
☐ Sprostredkovateľské/poradenské služby			ÁNO ☐ NIE ☐	
☐ Iné (upresnite)			ÁNO ☐ NIE ☐	

⁽¹⁾ Ak nie je možné od seba odlišiť pracovníkov poskytujúcich jednotlivé služby, v spodnom riadku stĺpca „Pracovníci“ uveďte celkový počet pracovníkov. Definície pozri v poznámke na strane 10.

D4. KNIŽNICA

A. Uvedte, prosím, tieto informácie o knižnici

	Knižničný fond	% priamo súvisiace so životným prostredím	Pomerný ročný prírastok do celkového knížničného fondu
Knihy			
Periodiká			
Konferenčné príspevky			
Dizertačné práce			
Patenty			
Vestníky resumé			
Vestníky registrov			

B. Publikuje knižnica?

Ak ÁNO, upresnite (!):

Zoznamy prírastkov

ÁNO ☐NIE ☐

Bibliografie

ÁNO ☐NIE ☐

Bulletin najnovších informácií

ÁNO ☐NIE ☐

Spätné rešerše

ÁNO ☐NIE ☐

Iné (prosím upresnite)

ÁNO ☐NIE ☐

C. Má knižnica nejaké zvláštne vlastnosti, ktoré priamo súvisia s ochranou životného prostredia?

ÁNO ☐NIE ☐

Ak ÁNO, upresnite

.....

.....

D5. REFERENČNÁ SLUŽBA

Vykonáva referenčná služba publikačnú činnosť?

Ak ÁNO, upresnite (!):

Adresáre

ÁNO ☐NIE ☐

Registre

ÁNO ☐NIE ☐

Súpisy

ÁNO ☐NIE ☐

Iné (prosím upresnite)

ÁNO ☐NIE ☐

D6. KLÍRINGOVÉ STREDISKO

A. Vykonáva stredisko pre zber a následné rozširovanie informácií nejakú zvláštnu činnosť v oblasti ochrany životného prostredia?

ÁNO ☐NIE ☐

(!) Ak je to možné, priložte zoznam publikácií s uvedením periodicity, ceny, dostupnosti atď.

B. Publikuje klíringové stredisko? Ak ÁNO, upresnite ⁽¹⁾:

Bibliografie ÁNO ☐ NIE ☐

Bulletiny najnovších informácií ÁNO ☐ NIE ☐

Iné (prosím upresnite) ÁNO ☐ NIE ☐

D7. STREDISKO PRE ANALÝZU INFORMÁCIÍ

A. Aké je hlavné zameranie práce strediska pre analýzu informácií?

B. Publikuje stredisko? Ak ÁNO, upresnite ⁽¹⁾

Hodnotiace prehľady ÁNO ☐ NIE ☐

Príručky ÁNO ☐ NIE ☐

Súbory údajov ÁNO ☐ NIE ☐

Iné (prosím upresnite) ÁNO ☐ NIE ☐

D8. INFORMAČNÉ STREDISKO

A. Využíva stredisko na poskytovanie služieb bibliografickej databázy vypracované inde?

ÁNO ☐ NIE ☐

Ak ÁNO, vymenujte preberané databázy:

.....

B. Zlučuje stredisko záznamy z rozličných bibliografických databáz na účely poskytovania služieb týkajúcich sa ochrany životného prostredia?

ÁNO ☐ NIE ☐

C. Počet používateľov, ktorým stredisko poskytuje služby?

Selektívne rozširovanie informácií:

Spätné vyhľadávanie:

D. V akom rozsahu sú zariadenia na spracovanie údajov automatizované?

Vôbec nie ☐ Úplne ☐ Čiastočne (upresnite) ☐

.....

⁽¹⁾ Ak je to možné, priložte zoznam publikácií s uvedením periodicity, ceny, dostupnosti atď.

D9. PREKLADATELSKÉ SLUŽBY

A. Poskytuje stredisko špeciálne preklady materiálov, ktoré priamo súvisia s ochranou životného prostredia?

ÁNO ☐ NIE ☐

B.

z	do	z	do
z	do	z	do
z	do	z	do
z	do	z	do
z	do	z	do

D10. SPROSTREDKOVATELSKÉ/PORADENSKÉ SLUŽBY

A. V akom rozsahu sa služby zameriavajú na ochranu životného prostredia?

Úplne ☐ Čiastočne ☐

B. Je služba zameraná na jednu konkrétnu skupinu/oblasť spoločenstva?

ÁNO ☐ NIE ☐

Ak ÁNO, upresnite.

E1. B. Uveďte ďalšie doplňujúce údaje o činnostiach vyznačených v E1.A:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

E2. A. Vymenujte tie témy/problémy, pre ktoré je stredisko pripravené poskytovať poradenské služby (zaškrtnite okienko, ak sú odpovedajúce informácie uvedené v E1 ☐):

.....

.....

.....

.....

.....

B. Uveďte niekoľko príkladov predchádzajúcich prác týkajúcich sa tém/problémov uvedených v E2.A:

.....

.....

.....

.....

.....

C. Označte jazyk/-y, v ktorých môžu pracovníci strediska vykonávať práce uvedené v E2.A:

Dánčina	☐	Angličtina	☐	Nemčina	☐
Holandčina	☐	Francúzština	☐	Taliančina	☐

Iné:

E3. A. Obmedzujú sa služby strediska na určité kategórie používateľov/žiadateľov?

ÁNO ☐ NIE ☐

Ak ÁNO, upresnite povahu týchto obmedzení:

.....

.....

.....

.....

B. Poskytuje stredisko služby bezplatne?

ÁNO ☐ NIE ☐

Ak NIE, na akom základe sa účtujú poplatky?

Účtovanie za hodinu ☐ Účtovanie za služby ☐

Iný spôsob (prosím, upresnite):

E4. Je stredisko ochotné odpovedať na čisto technické otázky?

ÁNO ☐ NIE ☐

Ak ÁNO, uveďte nasledujúce údaje, kam sa majú žiadosti zasielať (zaškrtnite odpovedajúce okienko, ak sú príslušné informácie už uvedené v G2 ☐ G3 ☐).

Meno:

Adresa: Ulica:

Mesto: Grófstvo/Provincia
 Krajina/Departement

PSČ: P. O. BOX: Krajina:

Telefón: Telex:

Telegrafická adresa:

E5. Pracovníci ⁽¹⁾: Počet:

— odborníkov

— pomocných pracovníkov

ktorých stredisko zamestnáva na vykonávanie činností, ktoré priamo súvisia s ochranou životného prostredia?

⁽¹⁾ Definície pozri v poznámke na strane 10.

E6 Má stredisko nejaké patenty na vynálezy, ktoré priamo súvisia s ochranou životného prostredia?

Ak ÁNO, prosím, upresnite: ☐ ÁNO ☐ NIE

Názov	Dátum prijatia:		Patent číslo
	Krajina prvého uplatnenia	Dátum prvého uplatnenia	
1.			
2.			
3.			
4.			

E7 Uveďte, prosím, špeciálne dokumenty (priamo súvisiace s ochranou životného prostredia), ktoré stredisko vypracovalo

Názov	Autor/-i	Dátum uverejnenia	Dostupnosť	
			obmedzená	neobmedzená
1.				
2.				
3.				
4.				